

# PolAm

A Publication of the Polish American Cultural Institute of Minnesota

January 2008

Bal RSVP ..... 3

Śląsk ..... 4

Vol. 30, Num. 1

## Janosik: The Tatra Robin Hood

The legend of Janosik is very popular in Poland and Slovakia and he epitomizes “the dignity of all men, the unwillingness to accept any man as master, and above all, individual freedom;” both countries claim him as their own. Here is one story told by Kazimierz Przerwa-Tetmajer in his book, *Janosik Nedza-Litmanowski* and translated by Dr. Thaddeus V. Gromada in his article: “What is Polish heritage?”

Janosik meets King Kazimierz: Janosik and his men defeat the Swedes who were attempting to ambush the King as he and his men traveled through a Tatra mountain pass thereby saving the Kings life.

After this encounter, King Jan Kazimierz, cried out, “People, who are you? And who brought you here?” “Janosik Nedza Litmanowski,” was the reply. Suddenly, the Bishop of Kraków, Gebicki called out, “Peasants, the King is standing in front of you.” The highlanders then began removing their hats. “But where is your leader, this Janosik?” asked Jan Kazimierz. Janosik stepped forward, still dripping with blood from head to toe. He removed his hat, politely greeted the King, and then put his hat back on his head. “Sire, you may return to your realm,” he said. The Bishop of Kraków interrupted: “Man! Get that hat off your head. You are speaking to the King.” Then a certain nobleman from the King’s entourage interjected sarcastically, “On your knees, you boor.” Janosik, trying to



restrain his anger, responded haughtily, “We two can talk to each other even with our hats on. As far as kneeling, I have been taught in church to kneel only before God.” This reply

did not please the King very much, but he did not command Janosik to kneel nor to remove his hat. Instead, he asked, “What reward do you want?” Janosik thought a while, then said, “Slap the face of the one who told me to kneel before you.” The King burst out in laughter and said, “I may just do that, but what else do you want?” “Nothing,” said Janosik, “I helped you as one *gazda* (mountain farmer) would another. Return to your kingdom.” The King smiled. “If you should ever need help, Janosik, I will come with my troops to the Tatras.” “I don’t think it will be necessary. I can manage alone,” replied Janosik. “Well then, Janosik, I can only show you my gratitude with what I have with me on this journey.” The King took out a purse filled with gold and threw it to Janosik. The bishops and lords did the same. Janosik yelled out, “Men, grab the gold if you wish, and you, sire, accept this gift

Janoski continues on page 2

## Celebrating the Carnival In a Polish Way

By Jerzy Hornik

In keeping with the Polish carnival tradition, PACIM is hosting the 7th annual *Bal Karnawałowy* (Carnival Ball) on Sunday, February 3rd, 2008 at 6 p.m. at the Historic University Club in Downtown Saint Paul.



“Enthralling, entertaining, breathtaking, surprising, momentous, awe-inspiring, amusing, beguiling, enchanting, uniting - these are just a few of the words that aptly describe the quintessence and atmosphere of a traditional Polish *Bal Karnawałowy*,” says Angela McLaughlin, who attended last year’s Ball.

Centuries ago carnival balls were arranged for ready-to-be-wedded young ladies to get acquainted with young men during the Carnival. These balls lasted for days and gathered ‘szlachta’ (the high society) and public officials who traveled from one ball to another by horse-drawn carriages and sleighs to expose themselves

Bal continues on page 3

**Membership Form For  
Polish American  
Cultural Institute of Minnesota  
612-378-9291**

[www.pacim.org](http://www.pacim.org)

- \_\_\_ Patron . . . . . \$150
- \_\_\_ Donor . . . . . 100
- \_\_\_ Sponsor . . . . . 75
- \_\_\_ Household/Friends . . . . . 40
- \_\_\_ Member (includes newsletter) . . . . . 25
- \_\_\_ Newsletter . . . . . 15
- \_\_\_ 1st Class Postage (optional) . . . . . 6
- \_\_\_ ACPC Membership (optional) . . . . . 5

Total: \_\_\_\_\_

Please add \$5 to the above membership levels, if you wish to join the American Council for Polish Culture (ACPC) through PACIM (a 50% discount).

**Subscription Note:** With the postal increase this spring we have made the following changes effective immediately. Since non-profit mail is NOT forwarded but returned 75 cents postage due if you travel south for the winter please add \$6 to your basic subscription rate of \$15. This ensures you will receive your *Pol-Am* by first class mail all year long and forwarded by the Post Office to your winter abode. Anyone else who wishes to receive their *Pol-Am* by first class mail all year long should add \$6 to their renewals.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, State, Zip \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Make checks payable to PACIM and send this form with your check to:  
PACIM  
PO Box 18403  
Minneapolis, MN 55418-0403

## PolAm

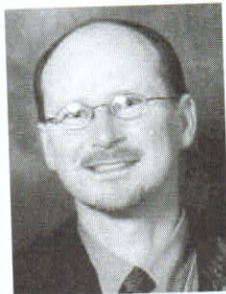
*PolAm* (Permit #31798) is the official publication of the Polish American Cultural Institute of Minnesota and is published monthly with a July/August issue. Non-profit bulk permit paid at Minneapolis, Minnesota. The Polish American Cultural Institute of Minnesota is located at 2514 Central Ave NE, Minneapolis, MN. Please direct all inquiries to our mailing address at PO Box 18403, Minneapolis, MN, 55418-0403, or email us at [pacim2006@yahoo.com](mailto:pacim2006@yahoo.com), or call Steven at 612-822-2322.

Founder: Czesław Róg  
Managing Editor: Steven Ukasick  
Design: Bruce Rubin, Ruben Cordaro Design  
Contributing Writers, Reporters and Staff:  
Judith Blanchard, Events Coordinator  
Jerzy Hornik, Writer  
Patricia Salo, Proofreader

We appreciate your continued generosity and support. Dziękuję!

# Thoughts

Another Christmas is upon us, but will all but be over by the time you read this, although I hope Pol-Am lands in your



mailbox before the Twelve Days of Christmas are history. It's difficult to write something worthwhile here, while a huge pile of Christmas cards lay unanswered on the

sideboard, presents remain unwrapped under the tree and my contribution to the family Holiday celebration hasn't even left the grocery store yet let alone made it to the oven! I sometimes wonder if my true calling is to be a hermit out in the desert somewhere; but I'd be bored with that within twenty minutes; and so I remain your humble editor.

This is an exciting time of the year for us... our first Kulig in the woods, the Polish Party Posse getting off the ground and a new and improved Bal Karnawałowy coming up soon. It's exciting to be able to bring to the public Polish culture and heritage. Of course, it would not be possible without the many hours our volunteers put in, our members and donors who support us financially and those who come to our events. We can't thank you all enough!

We now have over \$2,000 in our Polish Children's Fund. Donations have come through the mail, from our Wigilia Benefit Dinner and from the Polish White Eagle members. We are so blessed to have such a generous group of members and friends. But most importantly we can make some Polish children with cancer and other medical needs a little happier and a little more comfortable.

May you all enjoy all God's Blessings in the New Year!

Until next month,

*Steven Ukasick*

Steven Ukasick, Editor

## Janoski continues

from me." Janosik took his ciupaga (combination walking stick and hatchet) which was still stained with blood and offered it to Jan Kazimierz. The King ordered his servant to accept the ciupaga and said, "It's only because of this hatchet that I am able to return to my kingdom." Then, the King advanced toward Janosik and embraced him.



The opening music and scenes of the Polish TV series, "Janosik" can be seen at [www.youtube.com](http://www.youtube.com) Enter "Polish-Slovak Robin Hood" in the search box. The

clip is 4:54 minutes long and a nice view of a Owczarek Podhalanski (Polish Tatra Sheepdog) is at 4:18 minutes. — editor)

## New and Generous Members:

### New Members:

Janet Arth  
Ania Scanlan  
Roman Rajtar

### Patron Plus:

Bonnie Frels

### Donors:

Tony & Dian Roszak

### Sponsors:

Bruce Rubin

### Friends:

Danuta Warec  
Mary Ann Quade  
Ronald Protasiewicz

### Additional Gifts:

John Cich (Rog Fund)	\$25
Tony Rozycki	\$25
Betty Saja (Rog Fund)	\$5
Susan Szczukowski (Rog Fund)	\$35
David & Dolores Zaworski	\$25

### Donations to PACIM's Children Fund

The 131 Wigilia Benefit Attendees	\$645
Roger & Margaret Borowicz	\$25
John Burgy	\$50
Cheryl Jacobs	\$100
Helen Pietrowski	\$100
Betty Saja	\$7.50
Richard Schultz	\$50
Lorraine Selinski	\$25
John Staskawitch	\$300
Veronica Ulanowski	\$25
Jan Werner	\$25
White Eagle & Members	\$400

**Bal continues**

to the diverse flavors of their host communities.

Today, bale karnawalowe are equally exciting; instead of involving gun presentations and lavish displays of locally caught game, the balls feature a spectacular display of evening gowns, tuxedos, as well as demonstrations of local artistic talent and innovative catering.

This year's Bal Karnawalowy will leave you with just the kind of experience you would expect from the traditional Polish carnival. The Ball will delight your senses with a combination of performances, multigenerational music, a three-course dinner, as well as the opportunity to meet other community members through conversation and dance.

Dolina Polish Folk Dancers are preparing a carnival special for the Ball;



Mike Macken Band will perform a medley of cross-generational music;

and to make the evening even more exciting, piano recital and fireplace social hour with a violinist are added for your personal enjoyment.

Along with a celebratory toast of Krupnik, the menu includes a Mediterranean Bread Salad, a choice of Stuffed Pork Loin with Portobello & Sun-Dried Tomato or Open Faced Ravioli (vegetarian) and White Chocolate Pear Torte for dessert.

The Ball also will feature a silent auction with one-of-the-kind items and artifacts of cultural significance. If you'd like to donate items to the auction, please contact Justyna at 651-245-4399.



"The proceeds from the Ball help PACIM develop and deliver programs focused on promoting the Polish American and Polish cultures in the Twin Cities," says Steven Ukasick, PACIM President.

"Bring your checkbook to take advantage of our unique auction or if you cannot attend consider making a donation," Ukasick adds.

Cost is \$55 per person (includes tax & gratuity). Formal and semi-formal attire is encouraged. For registration information, go to [www.pacim.org](http://www.pacim.org) and / or look for your invitation in the mail.

*Photos from previous Bals*

# Bal Karnawalowy Program

6-7 PM PIANO RECITAL BY BONNIE FRELS, FIREPLACE SOCIAL HOUR AND SILENT AUCTION

7-8 PM TRADITIONAL KRUPNIK TOAST AND DINNER / VIOLINIST EWA BUJAK

8-9 PM DOLINA POLISH FOLK DANCERS AND PRESENTATION OF PACIM APPRECIATION AWARD TO BONITA AND WILLIAM FRELS

9-12 PM BALL WILL OPEN WITH A POLONEZ / MIKE MACKEN BAND

## Menu

MEDITERRANEAN BREAD SALAD, STUFFED PORK LOIN WITH PORTOBELLO & SUN-DRIED TOMATO OR OPEN FACED RAVIOLI (VEGETARIAN) BALSAMIC TOMATO JUS AND WHITE CHOCOLATE PEAR TORTE

FOR MORE INFORMATION, CALL STEVEN AT 612-822-2322

## RSVP

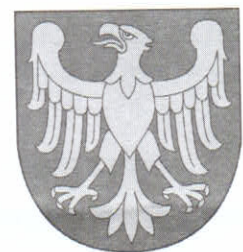
NAME	
ADDRESS	
CITY, STATE, ZIP	TELEPHONE / E-MAIL
CHOOSE ENTRÉE:	<input type="checkbox"/> STUFFED PORK LOIN <input type="checkbox"/> OPEN FACED RAVIOLI
NUMBER OF TICKETS: _____	R.S.V.P. BY JANUARY 28, 2008
<input type="checkbox"/> BAL (\$55)      \$ _____	SEND CHECK PAYABLE TO PACIM
<input type="checkbox"/> SPONSOR (\$100)      \$ _____	TO:
<input type="checkbox"/> PATRON (\$150)      \$ _____	PACIM BAL
TOTAL AMOUNT ENCLOSED      \$ _____	5317 BRYANT AVENUE S.
PLEASE INCLUDE THE NAMES OF ALL OF THE PEOPLE IN YOUR PARTY	MINNEAPOLIS, MN 55419-1201



Lower Silesia Coat of Arms



Opole Coat of Arms



Śląskie Crest

# Śląsk

*A Beautiful Region Rich in History and Culture*

By Karina Rajtar

The Śląsk (or Silesian) region of Europe, which is mostly situated in southwestern Poland and includes the cities of Wrocław and Katowice, has a very distinct history and culture. It is an area that has seen many changes ever since the first inhabitant of the region arrived nearly 35,000 years ago. By the 9th and 10th centuries, Śląsk began to see the political powers of Great Moravia, Moravia, and Bohemia. At the end of this period, parts of the Śląsk region were annexed to Poland, and the rest were ruled by members of the royal family. These changes in power over the region were only the beginning of a long line of power alterations and unique



participation in the history of Poland.

When the High Duke Władysław II was driven to exile in 1146, his sons took over Śląsk and divided it into two subdivisions — Górný Śląsk (Upper Silesia) and Dolny Śląsk (or Lower Silesia). In 1241, the region was invaded and devastated by the Mongols. After the Mongols

left Śląsk, the leaders decided to use the opportunity to make changes while rebuilding. Nearly 160 cities and 1,500 towns were rebuilt, and new settlers, most of whom were German, were asked to move into the area to restore the ravaged population. In addition, new, codified German laws began to replace older, traditional Slavic and Polish laws. Most of the rural areas, especially in Górný Śląsk, remained mostly Polish in population, while the more urban areas of Dolny Śląsk saw the greatest increase in German inhabitants, as well as Czechs and Jews. This would later in the 19th and 20th centuries contribute to raising ideological tensions between the two sub-regions of Śląsk.

Many attempts were made to incorporate Śląsk into Poland, but due to a significant onslaught of wars in the late



**Opole Water Tower**

1200s this was not entirely possible.

Although most of the rulers of the many subdivisions within Śląsk were loyal to Poland, they continued to rule their own portions of

Śląsk. The region inevitably fell under the influence of Bohemia until 1550, when the region of Śląsk almost completely removed foreign leaders.

The 16th century saw Śląsk overcome by the Protestant Reformation, and many of the people of Śląsk became Lutheran. The pastors and people took this major change as an opportunity to restore the language and culture of Śląsk. When King Luis II of Hungary and Bohemia died in 1526, religious turmoil and conflict left many Śląsk Protestants to join Greater Poland, which was then very tolerant of this non-Catholic religious group.

In 1618, King Ferdinand II made an attempt to restore Catholicism to Bohemia, leading to the Thirty Years' War. Although this war was fought over-



**Wroclaw Town Square**

all for non-religious reasons, the conflicts between Protestantism and Catholicism had a catalyzing effect. The effort to reinstate Catholicism was moderately successful, with 60% of the Śląsk region reconverting to Catholicism.

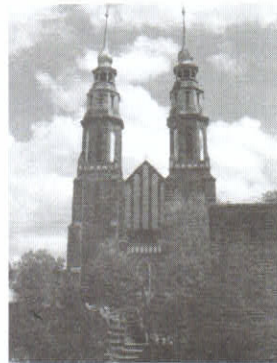
Śląsk became part of the Kingdom of Prussia in the 1700s. During Prussia's reign over the region, German became the

most popular language in Dolny Śląsk, while Polish and Czech dialects remained popular in Górny Śląsk. Later, with the



**Katowice Silesian Museum**

unification of Germany in 1871, Śląsk became a part of the German Empire. Górny Śląsk began to industrialize, and



**Opole Cathedral**

many people began to move there. By this time Poles only made up about 30% of the population of Śląsk, and most of these Poles lived in Katowice in Górny Śląsk.

After World War I, the future of the region was decided. The League of Nations and the Treaty of Versailles determined what is currently the border between Poland and the Czech Republic. Three Polish-led insurrections led the League of Nations to split the province based on support of inhabitants. The eastern part of Górny Śląsk was to be a separate, autonomous area within Poland, while the majority of the region remained in Germany and was reorganized into two new upper and lower divisions. The eastern area in Poland was later captured by Nazi Germany during World War II.

After World War II, many Germans in the Śląsk region fled the area in fear of the Soviet Red Army that occupied the land. The majority of the German portion of Śląsk was transferred to Poland under the conditions of the Yalta Conference, and many of the remaining German inhabitants were forced out, put in labor camps, or sent to work in mines in Siberia. The Śląsk region was widely repopulated by Poles following World War II, though to this day a small

German-speaking area exists around Opole. Śląsk has made peaceful attempts to regain autonomy from Poland, but these attempts have been unsuccessful.

The industry of Górny Śląsk was largely unharmed during World War II, and this was vital to the reconstruction and industrialization of Poland. The region continues to thrive in industry and resources. There is an abundant supply of coal and iron, and other minerals have been mined as well, including zinc, lead, cadmium, silver, gold, limestone, marble, and basalt. Dolny Śląsk has copper mining and processing taking place in the cities of Legnica, Głogów, Lubin, and Polkowice. Many of the mining facilities have become outdated in post-communist times, and this has led to a more service-based economy in the area.



**Katowice Business Center**

Agriculture is important to the region as well. Cereals, potatoes, rapeseed, and sugar beets are among the crops, and milk production is developed as well. In addition, Śląsk is heavily forested, and the mountainous regions of Dolny Śląsk offer scenic tourist sites.

The Śląsk region has held a unique and significant share in Poland's history. The Śląsk people are the largest national minority in Poland, and they have made considerable contributions to Polish society. The region has seen much instability and change, yet it is a constant reflection of pride and beauty in the Polish landscape.

# News

The Polish American Cultural Institute of Minnesota is a 501(c)(3) non-profit organization and all donations are tax deductible to the extent limited by law. All contributions above \$15 will be acknowledged as donations by written receipt. Please consider including us in your tax and estate planning. We appreciate your generous support.

## Przysłowia Polskie

Co ma być, będzie.  
*What is to be, will be.*

## Kalendarz

January 13 Polish Kulig (Sleigh Ride)  
January 25 Movie at PACIM Library  
February 3 PACIM Ball  
May 1-4 Festival of Nations  
May 2-4 Chicago Polish Trip

## From the Library

**PACIM Library**  
2514 Central Avenue NE  
Minneapolis, MN 55418

## Festival of Nations Volunteers

We need volunteers for the Festival of Nations on May 1-4 for both our Café and the Culture booth. If you are interested, please email us at: pacim2006@yahoo.com and we will find a place for you. (Some of our Festival volunteers have worked ever since we started participating in the Festival; isn't it time you join the fun?)

Our Wigilia benefit for the children's hospice in Torun was a great success. Besides the 133 tickets sold, we received many individual donations. In the end, we will probably be sending over \$2,000 to this excellent organization.

I would particularly like to thank Jadwiga Koson and the Artur Skrzek family for their help with the kolędy and John Bieniek, Irene Colston, Phyllis Husted, and Marta Pachnik with their help in organizing the event. A special thanks to Marian Pierzchalski for the fantastic food and the great service. We couldn't have asked for a nicer evening. Pictures taken at the dinner

are available on Snapfish. You can view them and even purchase the ones you like at reasonable price when you are invited to view the site. Please contact me at judytam@usfamily.net to receive an invitation.

In January, I thank the volunteers who have made having the library open a possibility. These people serve each patron with a smile and try to find just the right materials to fill their needs: Danuta Engel, Phyllis Husted, Pat and Steven Kile, Bernard and Vicky Korsak, Kathryn LaVine, Marie Przynski, and Halina Wozniak. If you are interested in joining our group of librarians, contact me at the Library address listed.

Last month, we received a donation of multiple Polish books from Bozena Durda. If you read in Polish and are looking for fiction, stop by and check them out. I won on e-Bay a complete set of J. R. Tolkien's trilogy in Polish.

In response to numerous requests, we have started purchasing at least two DVD's a month. This month, we added: "Louder than Bombs", "Vinci", and "Love Only Me". These movies are in Polish with English subtitles.

Possibly one of these would be a candidate for our popular Movie Night at the Library. On January 25, we will be playing the Wajda comedy, "Zemsta" at 7 pm. The movie is in Polish with English subtitles. We recommend that you bring a comfy chair because our plastic ones are a little hard to sit on for any length of time. We welcome volunteers Jowita and Paul Haugen who will be helping with the event and eventually taking it over. For more information, give me a call at 763-571-9602.

One of our board members, Irene Colston, has tested two of the recipes appearing in "Polish Chicago," a beautiful new cookbook addition to the collection. She reports that both the "split pea soup" and the "mushroom barley soup" are excellent! The texture of both soups is rich and thick, yet both are light tasting. They freeze beautifully. Check them out.  
— Judith Blanchard, *Librarian*

## Polish Echos

### News from Little Falls, Minnesota

Echos from the North  
As we begin the New Year I wish all who read this the most blessed, prosperous

and joyous New Year.

We reflect on all the wonderful and exciting things of 2007. We are very thankful for all things even the not so wonderful things that have happened to us or to our loved ones. This is the time for a new start — a time for renewal and dedication to a new and better tomorrow. Some times we must endure the valleys of our life to enjoy the mountaintops.

With the New Year also begins the third year since the Polish Echos began. I think it has been a good two years. We have accomplished some of our goals and have begun to reach out for new goals, but most important of all we have all made new friends and have had some wonderful times together. We have all learned more about our Polish heritage and the hardships and strife that the Polish people have endured through the years, but also the mountaintop of having a Polish Pope, John Paul II.

Many members of the Polish Echos and their friends attended the performance of the Mazowsze Dancers. It was a great evening and all had a wonderful time. A special thanks to John Bieniek for organizing the buses for the trip to St. Paul.

Our December meeting was our Pot Luck Christmas Party. There was some really wonderful food. Stan Wielinski shared a record book from the 1920's of the St. Casimer Organization of Our Lady of Lourdes Church. B. Britz shared a World War II Christmas story and we all played games. It was an enjoyable time for all.

Bernie Grell also shared some information about a trip to Poland in September 2008. If you are interested or have any questions please call Bernie at 320-632-9610.

Our next meeting is January 16th at 7 pm at Our Lady of Lourdes Church. Please join us and bring a friend. Blessings to all.

— Phinee Zak, *President of Polish Echos*

---

PACIM Officers and Board of Directors:  
President: Steven Ukasick, Vice-President:  
Judith Blanchard, Treasurer: Marie Przynski,  
Secretary: Paul Rog; Directors: Irene Colston,  
Charlene Delaney, Anastasia Dzenowagis,  
Jowita Haugen, Phyllis Husted, Terry Kita,  
Bernard Korsak, Justyna Kottke, Bruce Rubin,  
Ania Scanlan, Aneta Toporowska

# Events

Many events are given to us well in advance of the actual date. Please call the contact information to verify particulars. To list your event, contact Judith at judytam@usfamily.net

If you would like more timely and last minute updates to local events, email us at pacim2006@yahoo.com and put "Polish Update" on the Subject line. We'll add you to our Polish Events.

## January 12, 11 am–3 pm *Annual PGSMN Meeting*

Lunch will be served, followed by a program and meeting. Information: Terry Kita 612 927 0719 or terrykita@earthlink.net

## January 13, 2:30 pm–5 pm *PACIM's Kulig Adventure*

Come and experience the Polish Kulig here in Minnesota. We will first start with an hour long horse drawn sleigh ride through woods and end back at a bonfire where we will roast Polish sausages and marshmallows. Bring your friends, some spirits to keep you warm, plenty of warm clothes and enjoy as authentic Kulig as we can offer. In winter when it gets cold and snowy, Polish people know how to have fun! Cost is \$10 and space is limited to the first 30 people. The ride will be held at Bunker Hills Park about 30 minutes north of the Cities near Andover. It begins promptly at 3 pm. It is recommended that you be there about a half hour before starting time. Sausages, apple cider, etc. provided. Revelers need only bring warm clothes and their beverage of choice.

Please RSVP at Pacim2006@yahoo.com or call Steven at 612-822-2322 for details and directions.

## January 13 *Oplatek Dinner*

Dinner with the traditional sharing of the oplatek to be held after the 10 am Mass in Sacred Heart of Jesus' Pulaski Auditorium, 2114 Fifth Street NE, Minneapolis. \$10 at the door.

## January 13, 3 pm *Chopin Society Concert*

Richard Goode is the featured artist performing at the Janet Wallace Fine Arts Center, Macalester College, 130 Macalester Street, St. Paul. Tickets: \$28 regular/\$15 FCS member/\$20 student. For more information, contact the Frederic Chopin Society at 612-822-0123 or chopinsocietymn@aol.com. To purchase tickets by credit card visit 222.uptowntix.com.

## January 25, 7 pm *Movie Night at the Library*

The Polish American Cultural Institute of Minnesota will be showing the Wajda comedy, "Zemsta." The Library is located at 2514 Central Ave NE, Minneapolis. Parking in the back. Popcorn will be provided. Bring a comfortable chair if you'd prefer. Free. For more information, call Judith at 763-571-9602 or judytam@usfamily.net

## February 3 *Bal Karnawałowy*

This year's event will be at the St. Paul Club. A multi-generational evening much like a Polish wedding celebration with great food, music and dance. See page 1 article in this issue; RSVP on page 2.

## Call for Silent Auction Items

The PACIM Bal Committee is asking for donations for the Silent Auction to be held at the Bal on February 3rd. If you have Polish or non-Polish goods, tickets to sports or cultural events, professional services, timeshares, alcohol, artwork, etc. (Please no books), please contact Justyna at 651-245-4399. Thank you.

## LANGUAGE CLASSES

### *Polish Language and Culture Classes*

The Columbia Heights Sister Cities Committee holds free informal classes from 6:30–8 pm on the 2nd and 3rd Thursdays of each month at the Columbia Heights Public Library, 40th and Jackson St NE. Polish culture, local Polish current events, and basic Polish conversational language skills are included. For information call Gil Mros at 763-571-1166.

## *Minneapolis Community Education*

(Registration starts January 3)  
On-line registration available at www.mplscommunityed.com. For more information, call one of the program sites or their main office at 612-668-3939.

### *Beginning Polish, Elizabeth Suszynski*

Wednesdays from Jan. 23rd to March 5th at 5:45–7:15 pm at Waite Park, 1800 34th Ave NE. \$55. For more info contact: Tony Walker or David Warnest at 612-668-1590 or anthony.walker@mpls.k12.mn.us or dwarnest@mpls.k12.mn.us

### *Intermediate Polish, Elizabeth Suszynski*

Thursdays from Jan. 24th to March 6 7:30–9 pm at Northeast, 2955 Hayes St NE. \$55. For more info contact David Warnest at 612-668-1515 or dwarnest@mpls.k12.mn.us

### *Conversational Polish, Elizabeth Suszynski*

Thursdays from Jan. 24th to March 6th from 5:45–7:15 pm at Northeast, 2955 Hayes St. NE. 55418. \$55. For more info contact David Warnest at 612-668-1515 or dwarnest@mpls.k12.mn.us

## Chicago Christkindl Market Trip



Twenty seven trip members from the Twin Cities, Winona and Canada spent 3 exciting days in Chicago at the Christkindl Market. Other highlights of this PACIM excursion were dinner at Tony Spavone's Ristorante and being serenaded by Tony himself for most the night, a trip to Macy's Christmas display to see their huge Christmas tree with specially designed ornaments by Martha Stewart and of course shopping in Polish town. Irene Colston, tour director, is planning another trip to Chicago next year.

# People



**Elżbieta Zawacka „Zo”  
Freedom Fighter and  
Professor**

Born in 1909 in Torun, educated in Poznań she joined the Armia Krajowa and served as a courier between Nazi occupied Poland and the Polish government in exile. She was the only woman among the Cichociemni to parachute into occupied Poland. After the war she was arrested, tortured and jailed. After her release in 1955 she continued her career as a professor and was a Solidarity supporter. She is a Brigadier General of the Polish Army and received Poland's highest honor, *Virtuti Militari*.



POLISH AMERICAN  
CULTURAL INSTITUTE OF MINNESOTA  
PO BOX 18403  
MINNEAPOLIS, MN 55418-0403

ADDRESS SERVICE REQUESTED

*Time to renew?*



Expiration Date: Oct-08  
Ms. Judith Blanchard  
6220 Baker Ave

Fridley, MN 55432-5160

NONPROFIT ORG. U.S.  
POSTAGE PAID  
MINNEAPOLIS, MN  
PERMIT NO. 31798

## Sląsk, Poland



**Name: Śląsk**  
**Population: 8,681,600**

Silesia is the Latin term for Śląsk  
Lower Silesia, Dolnośląskie  
Opole, Opolskie  
Silesia, Śląskie

## Polish Word Tips

kulig, *Polish Sleigh Ride Party*

śnieg, *snow*

pada śnieg, *it's snowing*

sanie, *sleigh/sled*

koń, *horse*

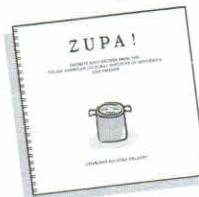
ognisko, *bonfire*

jeździć na saniach, *to go sleigh riding*

mróz, *frost*

## ZUPA!

Favorite Recipes From The  
Polish American Cultural Institute of Minnesota  
Annual Soup Festival



39 SOUP & 11 ACCOMPANIMENT RECIPES  
WITH STORIES AND COOKING TIPS FROM THE CHEFS  
56 PAGE SOFT COVER \$15 INCLUDES S&H CHECKS TO: PACIM  
ZUPA C/O STEVEN UKASICK  
5317 BRYANT AVENUE S, MINNEAPOLIS, MN 55419  
612-822-2322 PACIMNEWS@YAHOO.COM

## 2008 Polish American Calendar

"365 Ways to be Polish-American"

Show pride in your Polish heritage every day of the year, and each day learn more about Polish history and culture. For example, find out why August 3 is a day to visit your local library and what Polish tradition says about the feast of St. Mark.

Along with the daily items there are 12 traditional Polish recipes provided each month. Keep one calendar at home and send others as gifts to family and friends.

Send \$6.25 to its author, Don Samull, Dept.  
P.A.N., 1312 N Drexel, Dearborn, MI 48128